



GÜZELDERE ◆ BALKAN
LAW FIRM

Telephone : (212) 244 84 94
Facsimile : (212) 244 85 95
Address : İnönü Cad. Dilaram Apt.
No: 19/9-11 Taksim 34437 İstanbul
E-Mail : info@guzeldere-law.com
Web : www.guzeldere-law.com

Sayın İlgililer,

İŞKUR tarafından Covid-19'un (Korona virüs) olası etkileri dikkate alınarak "*dışsal etkilerden kaynaklanan dönemsel durumlardan ileri gelen zorlayıcı sebep*" kapsamında kısa çalışma uygulaması başlatılmıştır. İşbu bilgi notu sizleri bu konu hakkında bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır.

1. Kısa Çalışma, genel ekonomik, sektörel, bölgesel kriz veya zorlayıcı sebeplerle **işyerindeki haftalık çalışma sürelerinin geçici olarak en az üçte bir oranında azaltılması** veya **süreklilik koşulu aranmaksızın işyerinde faaliyetin tamamen veya kısmen en az dört hafta süreyle durdurulması hallerinde**, işyerinde üç ayı aşmamak üzere sigortalılara çalışmadıkları dönem için gelir desteği ve genel sağlık sigortası primi ödemesi desteği sağlayan bir uygulamadır.
2. Kısa çalışma ödeneğine; Korona virüsten olumsuz etkilendiği gerekçesi ile kısa çalışma talep eden işveren tarafından, buna ilişkin belgelerle, kısa çalışma talep formu, kısa çalışma yapacak çalışanlara ilişkin bilgileri içeren listeyi bağlı olduğu İŞKUR biriminin elektronik posta adresine, e-posta göndermek suretiyle başvurabilir.
3. Başvuru sonrasında; iş müfettişlerince Covid-19 sebebiyle yapılacak kısa

Dear Madam / Sir;

This legal memorandum has been prepared to inform you about the practice of short-time working started by the Turkish Employment Agency within the scope of "*compelling reasons arising from external effects which result from periodic situations*" considering the possible effects of the Covid-19 (Corona virus).

1. Short-time working provides income support and payment of general health insurance premium to insured employees for the period they have not worked. This period cannot exceed three months and is paid **if the weekly working time is temporarily reduced by at least one third or the activity is stopped completely or partially at the workplace for at least four weeks (without a continuity condition)** due to compelling reasons caused by general economic, sectoral or regional crisis.
2. The employer who requests the short-time working due to negative effects of the Corona virus can apply for the short-time work grant; by sending an e-mail to the affiliated local office of the Turkish Employment Agency ("**İŞKUR**") with the short-time working request form, a list including information about the employees performing short-time work and the related documents.
3. The applications for short-time working due to Covid-19 will be evaluated by the



çalışma uygulamasında uygunluk tespiti için:

- Tüm incelemeler, mahalline gidilmeksizin Rehberlik ve Teftiş Başkanlığı'nda veya grup başkanlıklarında sadece ilgili başvuru evrakı ve ekleri üzerinden ve tespit tutanağı düzenlenmeksizin gerçekleştirilecektir.
- İnceleme sürecinde başvuru evrakında eksiklik olduğunun tespit edilmesi halinde, işverenler ile irtibata geçilerek, söz konusu eksik evrakın elektronik ortamda intikal ettirilmesi istenecek ve inceleme evrak bazında tamamlanacaktır.
- Cumhurbaşkanlığı, Bakanlıklar veya ilgili kamu kurum ve kuruluşları tarafından faaliyeti durdurulan işyerleri ile ilgili olarak yapılan uygunluk tespiti incelemelerinde, işyerlerinin sadece bu kapsamda olup olmadığına ilişkin belgeler yeterli olacaktır.
- İşverenlerin yönetsel kararları çerçevesinde faaliyeti durdurulan veya azaltılan işyerleri ile ilgili olarak yapılan uygunluk tespiti incelemelerinde ise, durumu ortaya koyacak ilgili belgeler gerekmektedir.
- Uygunluk tespitine ilişkin olarak iş müfettişlerince rapor niteliğinde yazı düzenlenecektir. Söz konusu yazı ve ekleri, işyerinin bağlı bulunduğu İŞKUR İl Müdürlükleri'ne Kep (kayıtlı elektronik posta) adresi üzerinden

labor inspectors in line with the below principles:

- All reviews will be carried out at the Department of Guidance and Inspection or group departments, through the relevant application documents and their attachments without any investigation report, and without visiting the workplace.
- In case of any missing documents or information in the application, the lacking documents will be requested to be sent electronically by contacting the employers and the examination will be completed by reviewing the documents.
- For the review of workplaces that have had their businesses suspended by the Presidency, Ministries or relevant public institutions, documents proving that they are within the mentioned scope will be sufficient.
- For the review of workplaces that have suspended or reduced their work pursuant to the managerial decisions of the employers, documents revealing the situation will be sufficient.
- The labor inspectors will issue a report of the review. The report and its attachments will be electronically sent to the affiliated Provincial Directorate of İŞKUR via registered e-mail and the original signed document will be sent



elektronik ortamda gönderilecek olup ıslak imzalı hali ise işyerlerinin dosyasında muhafaza edilmek üzere bilahare gönderilecektir.

- Cumhurbaşkanlığı, Bakanlıklar veya ilgili kamu kurum ve kuruluşları tarafından faaliyeti durdurulan işyerleri ile ilgili olarak yapılan uygunluk tespiti işlemi neticesinde düzenlenen rapor, Kanun'da düzenlenen asgari ve azami süreler ile birlikte, idari tasarrufun süresi ile sınırlı olup idari tasarrufun sona ermesi ile kısa çalışma uygulaması da kendiliğinden sona erecektir.

4. Covid-19'den olumsuz etkilendiği gerekçesiyle kısa çalışma talebinde bulunan işverenlerin başvurularının sonucu, elektronik posta yoluyla taleplerini gönderdikleri adrese gönderilecektir.

5. Çalışanın kısa çalışma ödeneğinden faydalanabilmesi için 60 gün boyunca aynı iş sözleşmesine bağlı olarak çalışması, son 3 yıl içerisinde en az 450 günlük prim ödemesinin yapılmış olması gerekmektedir.

6. Günlük kısa çalışma ödeneği; sigortalının son on iki aylık prime esas kazançları dikkate alınarak hesaplanan günlük ortalama brüt kazancının %60'ıdır. Bu şekilde hesaplanan kısa çalışma ödeneği miktarı, aylık asgari ücretin brüt tutarının %150'sini geçemez.

afterwards to be kept in the workplace file.

- The report issued for workplaces that have had their works suspended by the Presidency, Ministries or relevant public institutions is subject to the minimum and maximum periods defined by the Law, and the term specified by the government. Once the term specified by the government ends, short-time working will end automatically.

4. Application results of employers who request short-time working due to the negative effects of Covid-19 will be sent to the same e-mail address that they have applied by.

5. In order to benefit from the short-time work State allowance, the employee is required to have worked with the same employment contract for the last 60 days with at least 450 days of paid premium in the last 3 years.

6. The daily short-time work State allowance is 60% of the average daily gross earnings calculated with the employee's premium based earnings of the last 12 months. The short-time work State allowance cannot exceed 150% of the monthly gross minimum wage.



7. Kısa çalışma ödeneği, işyerinde uygulanan haftalık çalışma süresini tamamlayacak şekilde çalışılmayan süreler için, çalışanın kendisine ve aylık olarak her ayın beşinde ödenir. Ücret ödemeleri PTT Bank aracılığı ile yapılmaktadır.
8. Zorlayıcı sebeplerle işyerinde kısa çalışma yapılması halinde, ödemeler İş Kanunu'nun 24'üncü maddesinin (III) numaralı bendinde ve 40'ıncı maddesinde öngörülen bir haftalık süreden sonra başlar. Bu bir haftalık süre içerisinde çalışanın ücretinin yarısı işveren tarafından ödenir.
9. Çalışanın çalışma ödeneği aldığı süre için genel sağlık sigortası primleri ödenmektedir. Söz konusu dönemde kısa ve uzun vadeli sigorta primleri ödenmez. Kısa vadeli sigorta primi iş kazası, meslek hastalığı, hastalık ve analık sigorta primleri; uzun vadeli sigorta primleri malullük, yaşlılık ve ölüm sigorta primlerini kapsamaktadır.
10. Kısa çalışma yapan çalışanın çalışılmayan hafta tatili, ulusal bayram ve genel tatil günlerine ilişkin ücret ve kısa çalışma ödeneği miktarı kısa çalışma yapılan süreyle orantılı olarak işveren ve kurum tarafından ödenir.
11. Kısa çalışma süreci onaylandıktan sonra, kısa çalışma ödeneğinden faydalanan çalışanın iş sözleşmesi, İş Kanunu kapsamında haklı nedenle ahlak ve iyi
7. The short-time work State allowance is paid monthly to the employee on the fifth day of the month in order to make up for the non-working periods of the weekly regular working time of the workplace. The payments are made through PTT Bank.
8. If short-time working is practiced in a workplace due to compelling reasons, the wages are paid by the State after the one-week period stated in Article 24 subparagraph (III) and in Article 40 of the Labor Law. During this one-week period, the employee is paid half wage by the employer.
9. General health insurance premiums are paid while the employee receives State allowance. Short-term and long-term insurance premiums are not paid during this period. Short-term insurance premiums include work related accidents, occupational diseases, sickness and maternity insurance premiums; long-term insurance premiums include disability, retirement and death insurance premiums.
10. The wages and short-time working wages of the employee regarding week-ends, national and other holidays are paid by the employer and İŞKUR in proportion to the short-time working period.
11. After the approval of short-time working, the contract of the employee benefiting from the short-time work State allowance cannot be terminated for any reason



niyet kurallarına aykırılık nedeni haricinde bir gerekçeyle feshedilemez.

except for the violation of ethics and good faith rules under the Labor Law.

İŞKUR'un kısa çalışma uygulaması ile ilgili hazırladığımız bilgi notunu faydalı bulduğunuzu umuyoruz. Konuya ilişkin ilave bilgi ihtiyacı duymanız halinde lütfen iletişime geçmekte tereddüt etmeyin.

We hope that you have found our legal memorandum regarding İŞKUR's administration of short-time working to be informative. Should you need any further information, please do not hesitate to contact us.

Saygılarımızla,
Güzeldere | Balkan Hukuk Bürosu

Kind Regards,
Guzeldere | Balkan Law Firm